

# KOŁYSANKA

## LAMPKA Z POZYTYWKĄ

instrukcja do produktów o numerach katalogowych:  
326737; 326744; 326751; 326768; 326775; 326782

**Sanico Electronics Polska Sp. z o.o., ul. Okólna 45, 05-270 Marki**  
**sanico@sanico.com.pl; www.sanico.com.pl**



väikestele lastele mängimiseks, kuna need võivad ennast või teisi kahjustada või seadet kahjustada. Seade, kõik selle osad ja varikud tuleb hoida väikestele lastele kättesaamatu kohas. Kasutage ainult leelispariteid. Sällituge lambas olevate pariteide polarus (+/-). Hoidke pariteid lastele kättesaamatu kohas. Ärge segage erinevat tüüpi pariteid ühe aasi ja kasutades pariteid. Tühjad auki tuleb lambist eemaldada ja utiliseerida vastavalt käesolevas juhendis kirjeldatudle (peattük "KESKONNAKAITSE").

## - FL - KORITUS / SOVELLUS

Tuote on tarkoitettu koristevalmistukseen. Ei sovelletä huoneen valaistukseen. Käytä sisältöissä.

## ASENNUS

Tuotusta tuotteen käyttöohjeeseen ennen käyttöä. Tuote on valmistelmaa toimintaa varten ruuamallina pohjassa oleva kansi auki, asettamalla kolme AAA-paristoa ja ruuamallia kansi takaisin kiinni. Paristot eivät sisälly pakkaukseen, ne on ostettava erikseen.

## TOIMINNALLISUUS OMINAISUUDET

Valaistus on 10 rauhallista melodiala ja se loistaa valituissa värissä tai tasaisessa värinvalvotillassa. Musiikki ja valo voivat toimia yhdessä tai toisistaan riippumatta. Valo sammuu automaattisesti 30 minuutin kulluttua. Pehmeavalaisimen suojus voidaan irrottaa ja pestä käsin haaleassa vedossa (enintään 30°C) tavallisisilla pesuaineilla (esim. pesuajahuella) ja kuivata löyhästi. Yhden paristosarjan likimääräinen käyttöaika on noin 17 tuntia (riippuen käytettyjen paristojen laadusta).

Lampun tyyppi "puluuavaa hahmo" - asettamisen jälkeen palaa aina seisoma-asentoon.

## KÄYTTÖSUUNNITUKSET / HUOLTO

Lampun kuorta (plushiekkia ei koske) puhdistetaan vain varovasisilla ja kuivilla kankailla. Älä käytä kemiallisisa puhdistusaineita. Valo- tai äänilähteen vaurioitumisen tapauksessa tuotetta ei voi korjata. Vaurioituen tai epätäydellisen tuotteen käyttö ei ole sallittua. Laitteen on vaihdettava uuteen vian havaitessa.

## YMPÄRISTÖNSUOJAUS \*

Suosittelemme pakkausjätteidien lajittelua. Merkintä ilmaisee sähkö- ja elektroniikkalaiteromun valikoivan keräyksen tarpeen. Tällä tavalla merkittyyä tuotteita ei saa sakkoon uhalla heittää tavalliseen roskikseen niiden jätteidien mukana. Tällaiset tuotteet voivat olla haitallisisa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, ja väärä erityistä käsittely, erityisesti hyödyntämistä, kierrättäjä ja/tai hävittämistä. Huolehdi sisestydestä ja ympäristöstä. Käytetyt paristot ja/tai auki tule kasteilla erillisellä jätteenä ja sijoittaa yksittäiseen säilöön. Käytetyt paristot tai auki tule toimittama käytettyjen paristojen ja akkujen keräys-/keräyspisteeseen. Tietoja keräys-/keräyspisteistä saat paikalliselta viranomaiselta tai tämännäyttyvien laitteiden jälleenmyyjältä. Myös kullekin laiteelle voidaan palauttaa myyjälle, jos uutta tuotetta ostetaan enintään samantyyppisten uusien ostettujen laitteiden määrää. Ylihuin olevat säännöt koskevat Euroopan unionin alueella. Muihin maihin sovelletaan kyseisessä maassa voimassa olevia lakeja. Suosittelemme ottamaan yhteyttä tuotteenmme jälleenmyyjään alueella.

## HUOLMAUTUKSIA / VINKKEJÄ

Tämän osan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa esimerkiksi tulipaloon, palovammoihin, sähköiskuun, fyysisen loukkautumiseen ja muihin aineellisisa ja aineettomiin vahinkoihin.

## TURVALLISUUS

Laitte ja sen lisävarusteet eivät ole leluja. Älä anna niitä pienten lasten leluiksi, sillä ne voivat vahingoittaa itseään tai muita tai vahingoittaa laiteita. Laitte, kaikki sen osat ja lisävarusteet tulee säilyttää poissa pienten lasten ulottuvilta. Käytä vain alkuperäisparistoja. Säilytä lampun paristojen oikea napaisuus (+/-). Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta. Älä sekoita erityyppisisä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja. Tyhjentyneet paristot tule palauttaa lampusta ja hävittää tässä osassa kuvatulla tavalla (luku "YMPÄRISTÖNSUOJAUS").

## - GB -

## INTENDED USE / APPLICATION

The product is intended for decorative lighting. Not suitable for room lighting. Use indoors.

## MOUNTING

Before using the product, read the instructions. The product requires preparation for operation by unscrewing the cover on the bottom, inserting three AAA batteries, and screwing the cover back on. Batteries not included, must be purchased separately.

## FUNCTIONAL CHARACTERISTICS

The lamp has 10 calm melodies and shines in a selected color or in a smooth color change mode. Music and light can work together or independently of each other. The light automatically turns off after 30 minutes. The

plush lamp cover can be removed and washed by hand in lukewarm water (maximum 30°C) using normal detergents (e.g. washing powder) and dried loosely. The approximate operating time on one set of batteries is approximately 17 hours (depending on the quality of the batteries used).

The "Roly-poly toy" type lamp - after laying down, always returns to the upright position.

## USAGE GUIDELINES / MAINTENANCE

Clean the lamp housing (excluding the plush cover) only with gentle and dry fabrics. Do not use chemical cleaning agents. In case of damage to the light or sound source, the product is not repairable. It is not permissible to use a damaged or incomplete product. The device should be replaced with a new one if a malfunction is detected.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION \*

Segregation of post-packing waste is recommended. This labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment of products labelled in this way and must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. These products may be harmful to the natural environment and health, and require a special form of recycling/neutralising. Keep your environment clean. Used batteries and/or accumulators need to be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries and/or accumulators should be returned to a collection facility for waste batteries/accumulators. Information on collection centres is provided by local authorities or sellers of such goods. Used items can also be returned to the seller when new product is purchased, in quantity no larger than the purchased item of the same type. The above rules regard the EU area. In the case of other countries, regulations in force in a given country must be applied. Contacting the distributor of our products in a given area is recommended.

## COMMENTS / GUIDELINES

Failure to follow the recommendations of this manual may result in, for example, fire, burns, electric shock, physical injuries and other material and non-material damage.

## SECURITY

The device and its accessories are not toys. Do not give them to small children to play with, as they may harm themselves or others or damage the device. The device, all its parts and accessories should be kept out of the reach of small children. Use only alkaline batteries. Maintain the correct polarity of the batteries in the lamp (+/-). Keep batteries out of the reach of children. Do not mix different types of batteries or new and used batteries. Exhausted batteries should be removed from the lamp and disposed of as described in this manual (chapter "ENVIRONMENTAL PROTECTION").

## - HR -

## NAJENA / PRIMJENA

Proizvod je namijenjen za dekorativnu rasvjetu. Nije prikladno za namjenu za rasvjetu u zatvorenom prostoru.

## MONITAZA

Prije upotrebe proizvoda pročitajte upute. Proizvod zahtjeva pripremu za rad odvrtnjem poklopca na dnu, umetanjem tri AAA baterije i ponovnim zatvrtanjem. Baterije nisu uključene, potrebno ih je kupiti zasebno.

## FUNKCIONALNE OSOBINE

Svjetiljka ima 10 mirnih melodija i svijetli u odabranoj boji ili u modu glatke promjene boje. Glazba i svjetlo mogu raditi zajedno ili neovisno jedno o drugom.

Svjetlo se automatski gasi nakon 30 minuta. Plišani poklopac svjetiljke može se ukloniti i oprati ručno u malkoj vodi (maksimalno 30°C) koristeći normalne deterdente (npr. prašak za pranje) i lagano sušiti. Približno vrijeme rada na jednom kompletu baterija je oko 17 sati (ovisno o kvaliteti korištenih baterija).

Svjetiljka tipa „ne prevrće se“ - nakon što se položi, uvijek se vraća u uspravni položaj.

## PREPORUKE ZA RAD / ODRŽAVANJE

Kućište svjetiljke (ne odnosi se na plišano pokrivalo) čistiti isključivo nježnim i suhim tkaninama. Ne koristiti kemijska sredstva za čišćenje. U slučaju oštećenja izvora svjetlosti ili zvuka, proizvod nije pogodan za popravak. Nije dopuštena uporaba oštećenog ili nepotpunog proizvoda. U slučaju otkrivanja kvara, uređaj treba zamijeniti novim.

## ZASTITA OKOLISA \*

Preporučujemo odvajanje ambalažnog otpada. Oznaka ukazuje na potrebu selektivnog prikupljanja otpadne električne i elektroničke opreme. Ovako označeni proizvodi, pod prijetnjom novčane kazne, ne smiju se bacati u obično smeće zajedno s ostalim otpadom. Takvi proizvodi mogu biti štetni za okoliš i ljudsko zdravlje te zahtjevu poseban oblik obrade, posebice oporuka, recikliranje i/ili zbrinjavanje. Brite ot čistilo i okolišu. Istražene baterije i/ili akumulatorne baterije se zbrinuti kao odvojeni otpad i odložiti u zasebni spremnik. Iskorištene baterije ili akumulatorne treba predati na

sabirno mjesto za otpadne baterije i akumulatorne. Informacije o sabirniku mjestima dostupne su kod lokalnih vlasti ili kod trgovca ovom vrstom opreme. Dobrajava oprema također se može vratiti prodavatelju, ako je kupljen nov proizvod u iznosu koji nije veći od količine novokupljene opreme iste vrste. Gore navedena pravila vrijede za područje Europske unije. Za druge zemlje vrijede zakonski propisi koji su na snazi u dotičnoj zemlji. Preporučujemo da kontaktirate distributera našeg proizvoda u vašem području.

## NAPOMENE / SAVJETI

Nepoštvanje uputa u ovom priručniku može dovesti do, primjerice, požara, opekline, strujnog udara, fizičkih ozljeda i druge materijalne i nematerijalne štete.

## SIGURNOST

Uredaj i njegova dopunna oprema nisu igračke. Nemojte ih davati maloj djeci da se s njima igraju jer mogu ozlijediti djetel ili druge ili oštetiti uređaj. Uređaj, sve njegove dijelove i dodatke treba držati izvan dohvata male djece. Koristite samo alkalne baterije. Održavajte ispravan polaritet baterija u lampi (+/-). Držite baterije izvan dohvata djece. Ne miješajte različite vrste baterija ili novije i rabljene baterije. Istražene baterije potrebno je izvesti iz svjetiljke i zbrinuti kao što je opisano u ovom priručniku (poglavlje "ZASTITA OKOLISA").

## - HU -

## CÉL / ALKALMAZÁS

A termék dekoratív világításra szolgál. Szobavilágításra nem alkalmas. Hasznádját beltérben.

## TELEPÍTÉS

Használat előtt olvassa el a termék használati utasítását. A termék üzembe helyezéséhez a fedél lecsavarásával, három AAA típusú elem behelyezésével és újbóli visszacavarásával kell elkészíteni. Az elemek nincsenek a csomagarával, kál megvásárolni.

## FUNKCIÓS JELLEMZŐK

A lámpa 10 nyugodt dallammal rendelkezik, és kiválasztott színbem vagy egyenletes színváltással működik világít. A zene és a fény működhet együtt vagy egymástól függetlenül. A lámpa 30 percre autoz automatikusan kikapcsol. A plüss lámpa burkolata levehető és kézzel mosható langyos vízben (maximum 30°C) normál mosószerrel (pl. mosópor), majd lazán megszárazni. Egy akkumulátorkészlet közvetlenfényes működési ideje körülbelül 17 óra (a használt akkumulátorok minőségétől függően).

A „ugró kisbabá” típusú lámpa - lerakás után mindig visszatér a függőleges pozícióba.

## ÜZEMELTÉSI AJÁNLÁSOK / KARBANTARTÁS

A lámpa házat (a pluszotartást kivéve) kizárólag óvatos és száraz anyagokkal tisztítsa meg. Ne használjon vegyi tisztítószereket. Ha a fény vagy hangforrás sérült, a termék nem javítható. A sérült vagy hiányos terméket használata nem megengedett. A hiba észlelésekor az eszközt újjal kell kicserélni.

## KÖRNYEZETVÉDELLEM \*

Javasoljuk a csomagolási hulladék elkülönítését. A jelölés az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiknak szelektív gyűjtésének szükségességét jelzi. Az így megjelölt termékek pénzbürség terhe mellett a közönséges szemétké má hulladékkal együtt nem dobhatók. Az ilyen termékek károsak lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, és speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen hasznosított, újrahasznosított és/vagy ártalmatlanított. Úgyeljen a tisztaságra és a környezetre. A használt elemeket és/vagy akkumulátorokat külön hulladékként kell kezelni, és külön tárolóedénybe kell helyezni. A használt elemeket vagy akkumulátorokat a hulladékelemek és -akkumulátorok gyűjtő/gyűjtőhelyére kell leadni. A begyűjtés/gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a helyi hatóságtól vagy az ilyen típusú berendezések kereskedőjétől szerezhetők be. Az elhasználódott berendezés is visszaküldhető az eladónak, ha új termék vásárlása nem haladja meg az azonos típusú újonnan vásárolt berendezések mennyiségét. A fenti szabályok az Európai Unió területére vonatkoznak. Más országokra az adott országban hatályos jogszabályok érvényesek. Javasoljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot termékünk forgalmazójával az Ön területén.

## MEGJEGYZÉSEK / TÍPTEK

A kézikönyv utasításainak be nem tartása például tüzet, égési sérüléseket, áramütést, térszerűlést és egyéb anyagi és nem anyagi károkat okozhat.

## BIZTONSÁG

A készülék és tartozékaik nem játékok. Ne adja kisgyermeknek játszani velük, mert kárt tehetnek magukban vagy másokban, illetve károsíthatják a készüléket. A készüléket, annak minden alkatrészét és tartozékát kisgyermeknek elől elzárva kell tartani. Csak alkalmi elemeket használjon. Úgyeljen az elemek helyes polaritására a lámpában (+/-). Az elemek tartása távol a gyermekektől. Ne használjon együtt különböző típusú

elemente vagy új és használt elemeket. A lemerült elemek ki kell venni a lámpából, és a jelen kézikönyvben leírtak szerint kell ártalmatlanítani ("KÖRNYEZETVEDELEM" fejezet).

## -IT-

### SCOP / APPLICAZIONE

Il prodotto è destinato all'illuminazione decorativa. Non adatto per l'illuminazione della stanza. Utilizzare in ambienti chiusi.

### INSTALLAZIONE

Prima dell'uso del prodotto, leggere le istruzioni. Il prodotto richiede una preparazione per l'uso invitando il coperto sulla parte inferiore, inserendo tre batterie tipo AAA e riavvitando il coperto. Batterie non incluse, acquistare separatamente.

### CARATTERISTICHE FUNZIONALI

La lampada ha 10 melodie tranquille e brilli nel colore selezionato o in una modalità di cambio colore graduale. La musica e la luce possono funzionare insieme o indipendentemente l'una dall'altra.

La luce si spegne automaticamente dopo 30 minuti. Il rivestimento in peluche della lampada può essere rimosso e lavato a mano in acqua tiepida (massimo 30°C) utilizzando normali detergenti (ad esempio detersivo in polvere) e asciugato senza stringere. Il tempo di funzionamento approssimativo di un set di batterie è di circa 17 ore (a seconda della qualità delle batterie utilizzate).

La lampada di tipo „Misirizi” - dopo essere stata posizionata ritorna sempre in posizione eretta.

### RACCOMANDAZIONI OPERATIVE / MANUTENZIONE

Pulire l'involucro della lampada (escludendo la copertura in peluche) solo con tessuti delicati e asciutti. Non utilizzare agenti di pulizia chimici. In caso di danni alla sorgente luminosa o sonora, il prodotto non è riparabile. Non è consentito utilizzare un prodotto danneggiato o incompleto. In caso di rilevamento di un malfunzionamento, è necessario sostituire il dispositivo con uno nuovo.

### PROTEZIONE AMBIENTALE \*

Raccomandiamo la raccolta differenziata dei rifiuti di imballaggio. La marcatura indica la necessità di raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I prodotti così contrassegnati, pena la sanzione pecuniaria, non possono essere gettati nella spazzatura ordinaria insieme ad altri rifiuti. Tali prodotti possono essere dannosi per l'ambiente e la salute umana e richiedono una forma speciale di trattamento, in particolare il recupero, il riciclaggio e/o lo smaltimento. Prendi cura della pulizia e dell'ambiente. Le batterie e/o gli accumulatori usati devono essere trattati come rifiuti separati e collocati in un contenitore individuale. Le batterie o gli accumulatori usati devono essere consegnati a un punto di raccolta/raccolta di pile e accumulatori usati.

Le informazioni sui punti di raccolta/raccolta sono disponibili presso l'autorità locale o il rivenditore di questo tipo di apparecchiatura. Le apparecchiature usurate possono anche essere restituite al venditore, se viene acquistato un nuovo prodotto in quantità non superiore alla quantità di nuove apparecchiature acquistate dello stesso tipo. Le regole di cui sopra si applicano all'area dell'Unione Europea. Per gli altri paesi valgono le disposizioni legali in vigore nel paese in questione. Ti consigliamo di contattare il distributore del nostro prodotto nella tua zona.

### NOTE / CONSIGLI

La mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale può causare, ad esempio, incendi, ustioni, scosse elettriche, lesioni fisiche e altri danni materiali e immateriali.

### SICUREZZA

L'apparecchio e i suoi accessori non sono giocattoli. Non lasciarli giocare con i bambini piccoli, poiché potrebbero danneggiare se stessi o gli altri o danneggiare il dispositivo. L'apparecchio, tutte le sue parti e gli accessori devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini piccoli. Utilizzare solo batterie alcaline. Mantenere la corretta polarità delle batterie nella lampada (+/-). Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Non mischiare tipi diversi di batterie o batterie nuove e usate. Le batterie esauste devono essere rimosse dalla lampada e smaltite come descritto nel presente manuale (capitolo "PROTEZIONE AMBIENTALE").

## -LT-

### TIKSLAS / TAIKYMAS

Gaminys skirtas dekoratyviniam apšvietimui. Netinka patalpų apšvietimui. Naudoti patalpose.

### MONTAVIMAS

Prieš naudodami produktą, perskaitykite instrukcijas. Produktas reikalauja pasiruošimo naudoti atskant dangtelį apacioje, įdėjus tris AAA tipo baterijas ir vėl užsukant dangtelį. Baterijos nėra pridamos, reikia įsigyti

atskirai.

### FUNKCINIS SAVYBĖS

Švietusvas turi 10 ramių melodijų ir šviečia pasirinkta spalva arba sklandaus spalvų keitimo režimu. Muzika ir šviesa gali veikti kartu arba nepriklausomai viena nuo kito.

Šviesa automatiškai išsijungia po 30 minučių. Pliušinį lempos gaubta galima nuimti ir skalbti rankomis drungname vandenyje (maks. 30°C), naudojant įprastas skalbimo priemones (pvz., skalbimo miltelius), ir laisvai išdžiovinti. Apytikslis vieno baterijų komplekto veikimo laikas yra maždaug 17 valandų (priklausomai nuo naudojamų baterijų kokybės).

Lempūtnės tipas „šokėjančias žmogelius“ - po padėjimo visada grįžta į stovintį padėtį.

### EKSPLOATACIJOS REKOMENDACIJOS / PRIEžiūra

Valykite lempos korpusą (nebūna taikoma pliušiniam apvalkalui) tik su švelnėmis ir sausomis medžiagomis. Nenaudokite cheminį valiklį. Pateidus šviesos arba garso šaltinį, gaminys negali būti subvarkytas. Negalima naudoti pateikto ar nepilno produkto. Nustatant gedimą, prietaisą reikia pakeisti nauju.

### APLINKOS APSAUGA \*

Rekomenduojame pakuočių atliekas rūšiuoti. Ženklinimas nurodo būtinąjį pasirinktinai surinkti elektros ir elektroninės įrangos atliekas. Taip paženklinoti gaminiai, užtraukiant baudą, negali būti išmesti į paprastą šiukšles kartu su kitomis atliekomis. Tokie gaminiai gali būti kenksmingi aplinkai ir žmonių sveikatai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač panaudojimo, perdurimo (arba) šalinimo. Rūpinkitės švara ir aplinka. Panaudotas baterijas ir (arba) akumuliatorius reikia tvarkyti kaip atskiras atliekas ir sudėti į atskirą konteinerį. Panaudotas baterijas ir akumuliatorius reikia atiduoti į baterijų ir akumuliatorių atliekų surinkimo/suėmimo punktą.

Informaciją apie surinkimo / surinkimo taškus galite rasti šio vietos valdžios institucijos arba šio tipo įrangos pardavėjo. Susidėvėjusi įranga taip pat gali būti grąžinta pardavėjui, jeigu naujos prekės įsigyama ne daugiau kaip naujos tos pačios rūšies įrangos. Pirmiau nurodytos taisyklės taikomos Europos Sąjungos erdvei. Kitoms šalims galioja tere šalyje galiojančios teisiniai reguliavimai. Rekomenduojame susisiekti su mūsų gaminio platintoju jūsų vietoje.

### PASTABOS / PATARIMAI

Jei nesilaikysite šiam vadove pateiktų nurodymų, galite, pavyzdžiui, sukelti gaisrą, nudegimus, elektros smūgį, fizinis sužalojimus ir kitą materialinę bei nematerialią žalą.

### SAUGUMAS

Prietaisai ir jo priedai nėra žaislai. Neduokite jų žaisti mažiems vaikams, nes jie gali pakenkti sau ar kitiems arba sugadinti įrenginį. Prietaisas, visos jo dalys ir priedai turi būti laikomi mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje. Naudokite tik šarmines baterijas. Laikykite teisingai baterijų poliškumą lemposje (+/-). Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nemaišykite skirtingų tipų baterijų arba naujų ir naudotų baterijų. Išsikrovusias baterijas reikia išimti iš lempos ir išmesti, kaip aprašyta šiame vadove (skyrus „APLINKOS APSAUGA“).

## -LV-

### MĒRĪKS / PĒLIETOJUMS

Produkts paredzēts dekoratīvam apgaismojumam. Nav piemērots telpu apgaismojumam. Izmantot iekšelpās.

### UZSTĀDĪŠANA

Pirms produkta lietošanas izlasiet instrukcijas. Produkts darbibai ir jāgatavota, atskrūvējot apakšējo vāku, ievietojot trīs AAA tipa baterijas un atkal pieskrūvējot vāku. Baterijas nav komplektā, tās ir jāiegādājas atsevišķi.

### FUNKCIONĀLĀS IPAŠĪBAS

Lampai ir 10 mierīgas melodijas un tā spīd izvēlētā krāsā vai vienmērīgā krāsā maiņas režīmā. Muzika un gaismas darboties kopā vai neatkarīgi viens no otra. Gaismas automātiski izslēdzas pēc 30 minūtēm. Plīša lampas vāciņu var noņemt un mazgāt ar rokām remdenā ūdenī (maksimums 30°C), izmantojot parastos mazgāšanas līdzekļus (piem., veļas pulveri), un brīvi nosusināt. Atpuvenais darboties laiks vienam bateriju komplektam ir aptuveni 17 stundas (atkarībā no izmantoto bateriju kvalitātes).

Lampa veida „lēkājais cilvēciņš” - pēc nolikšanas vienmēr atgriežas uz statisko pozīciju.

### EKSPĻUĀTĀCIJAS IETEIKUMI / APKOPE

Tīriet lampas korpusu (neattiecas uz plīša pārsegu) tikai ar smalkiem un sausiem audumiem. Neizmantojiet ķīmiskas tīrīšanas līdzekļus. Ja gaismas vai skaņas avots ir bojāts, izstrādājumu nevar salabot. Ir nepieciešami izmantot bojātu vai nepilnīgu produktu. Ja tiek konstatēta kļūme, ierīce jāaizstāj ar jaunu.

### VIDES AIZSARDŽĪBA \*

Iesakām šķirot iepakojuma atkritumus. Marķējums norāda uz nepieciešamību selektīvi savākt elektrisko un

elektronisko iekārtu atkritumus. Šādi marķētos produktus, uzliekot naudas sudru, nedrīkst izmest parasto atkritumos kopā ar citiem atkritumiem. Šādi produkti var būt kaitīgi videi un cilvēku veselībai, un tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši negēnerācija, pārstrāde un/vai iznīcināšana. Rūpējieties par tīrību un videi. Izlietotas baterijas un/vai akumulatori jāpārstrādā kā atsevišķi atkritumi un jāievieto atsevišķā konteinerā. Izlietotas baterijas vai akumulatori jānodod izlietoto bateriju un akumulatoru savākšanas/savākšanas punktā. Informācija par savākšanas/savākšanas punktiem ir pieejama vietējās iestādē vai šāda veida aprūpjošā izplatītājā. Noliegtās iekārtas var tikt atgrieztas arī pārdevējam, ja tiek iegādāta jauna prece par summu, kas nav lielāka par tāda paša veida jaunas iegādātās iekārtas apjomu. Iepriekš minētē noteikumi attiecas uz Eiropas Savienības teritoriju. Citām valstīm ir spēkā attiecīgā valsts spēkā esošie tiesību akti. Mēs iesakām sazināties ar materiālu izplatītāju jūsu reģionā.

### PIEziems / PADOMI

Šajā rokagrāmātā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt, piemēram, aizdeģanos, apdegumus, elektriskās strāvas triecienus, fiziskas traumas un citus materiālus un nemateriālus bojājumus.

### DROŠIBA

Ierīce un tās piederumi nav rotalietas. Nedodiet tos maziem bērniem spēlēt, jo tie var kaitēt sev vai citiem vai sabojāt ierīci. Ierīce, visas tās daļas un piederumi jāglabā maziem bērniem nepieejamā vietā. Izņemot tikai tāmas baterijas, ievērojiet pareizu bateriju polaritāti lampā (+/-). Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā. Noliegtot kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. Izlietotas baterijas ir jāņem no lampas un jāiznīcina, kā aprakstīts šajā rokagrāmātā (nodaļa "VIDES AIZSARDŽĪBA").

## -RO-

### SCOP / APPLICARE

Prodotul este destinat iluminatului decorativ. Nu este potrivit pentru iluminarea camerei. Utilizați în interior.

### INSTALARE

Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile. Produsul necesită pregătire pentru funcționare prin desfacerea capacului de pe partea de jos, introducerea a trei baterii tip AAA și înșurubarea din nou a capacului. Bateriile nu sunt incluse, trebuie achiziționate separat.

### CARACTERISTICI FUNCȚIONALE

Lampa are 10 melodii calmă și strălucite într-o culoare selectată sau într-un mod de schimbare lină a culorii. Muzica și lumina pot lucra împreună sau independent una de cealaltă.

Lumina se stinge automat după 30 de minute. Capacul lămpii de pluş poate fi îndepărtat și spălat manual în apă caldă (maximum 30°C) folosind detergenți normali (de exemplu, praf de spălat) și apă caldă. Tempul de funcționare aproximativ pentru un set de baterii este de aproximativ 17 ore (în funcție de calitatea bateriilor utilizate).

Lampa de tip „Hopa-mitica” - după așezare, revine întotdeauna la poziția verticală.

### RECOMANDĂRI DE OPERARE / ÎNȚETINERE

Carcasa lămpii (nu se aplică la husa pluş) se curăță numai cu țesături delicate și uscate. Nu utilizați substanțe chimice de curățare. În cazul deteriorării sursei de lumină sau sunet, produsul nu este reparabil. Nu este permisă utilizarea unui produs deteriorat sau incomplet. În cazul depistării unei defecțiuni, dispozitivul trebuie înlocuit cu unul nou.

### PROTECȚIA MEDIULUI \*

Recomandăm separarea deșeurilor de ambalaje. Marcajul indică necesitatea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Produsele marcate astfel, sub sancțiunea unei amenzi, nu pot fi aruncate la gunoial obisnuit împreună cu altele deșuri. Astfel de produse pot fi dăunătoare mediului și sănătății umane și necesită o formă specială de prelucrare, în special recuperare, reciclare și/sau eliminare. Ai grijă de curățenie și de mediu. Bateriile și/sau acumulatorii utilizați trebuie tratați ca deșuri separate și plasați într-un container individual. Bateriile sau acumulatorii utilizați trebuie predați la un punct de colectare/colectare de deșuri de baterii și acumulatori. Informațiile despre punctele de colectare/colectare sunt disponibile de la autoritatea locală sau dealer-ul de acest tip de echipament. Echipamentul uzat poate fi, de asemenea, returnat vânzătorului, dacă un produs nou este achiziționat într-o sumă nu mai mare decât cantitatea de echipament nou achiziționat de același tip. Regulile de mai sus se aplică zonei Uniunii Europene. Pentru alte țări se aplică reglementările legale în vigoare în țara în cauză. Vă recomandăm să contactați distribuitorul produsului nostru din zona dumneavoastră.

### NOTE / SĂTURI

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate

duce, de exemplu, la incendiu, arsuri, șocuri electrice, vătămări fizice și alte daune materiale și nemateriale.

#### SECURITATE

Aparatul și accesoriile sale nu sunt jucării. Nu le dați copiilor mici pentru a se juca, deoarece aceștia se pot răni pe ei înșiși sau pe alții sau pot deteriora dispozitivul. Dispozitivul, toate piesele și accesoriile sale trebuie ținute la îndemâna copiilor mici. Utilizați numai baterii alcaline. Mențineți polaritatea corectă a bateriilor din lampă (+/-). Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Nu amestecați diferite tipuri de baterii sau baterii noi și uzate. Bateriile epuizate trebuie scoase din lampă și aruncate așa cum este descris în acest manual (capitolul „PROTECȚIA MEDIULUI”).

#### - SK -

#### ŮČEL / APLIKACE

Výrobek je určený na dekorativní osvětlení. Nevhodné na osvětlení místnosti. Používejte v interiéru.

#### INSTALACE

Před použitím výrobku si přečtěte návod. Produkt je potřeba připravit na provedení odšroubovaním krytu na spodní straně, vložením troch baterií typu AAA a opětovným zakřknutím. Baterie nie sú súčasťou balenia, treba zakúpiť samostatne.

#### FUNKČNÉ VLASTNOSTI

Lampa má 10 pokojných melodií a svieti vybranou farbou alebo v režime plynulej zmeny farby. Hudba a svetlo môžu fungovať spoločne alebo nezávisle od seba. Svetlo sa automaticky vypne po 30 minútach. Plyšový kryt lampy je možné sňať a prať ručne vo vlažnej vode (maximálne 30°C) s použitím bežných čistiacich prostriedkov (napr. prací prášok) a voľne sušiť. Približná doba prevádzky na jednu sadu batérií je približne 17 hodín (v závislosti od kvality použitých batérií). Lampička typu „Panáčik vstávačik“ - po položení vždy vráti do stojacej pozície.

#### PREVÁDKOVÉ ODPORUČENIA / ÚDRŽBA

Kryt lampy (neplati pre plyšový kryt) čistíte výlučne jemnými a suchými tkaninami. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. V prípade poškodenia svetelného alebo zvukového zdroja nie je výrobok opraviteľný. Používanie poškodeného alebo nekompletného výrobku nie je povolené. V prípade zistenia poruchy je nutné zariadenie vymeniť za nové.

#### ОХРАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТОРІА \*

Odporúčame triediť odpad z obalov. Označenie poukazuje na potrebu ekologického zberu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Takto označené výrobky nie je možné pod hrozbou pokuty vyhadzovať do bežného odpadu spolu s ostatným odpadom. Takéto produkty môžu byť škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie a vyžadujú si špeciálnu formu spracovania, najmä regeneráciu, recykláciu a/alebo likvidáciu. Dbajte na čistotu a životné prostredie. S použitými batériami a/alebo akumulátormi by sa malo zaobchádzať ako so samostatným odpadom a mali by sa umiestniť do samostatného kontajnera. Použité batérie alebo akumulátory odovzdajte do zbernej/zberne použitých batérií a akumulátorov. Informácie o zberných/zberných

mieštach sú k dispozícii na miestnom úrade alebo u predajcu tohto typu zariadenia. Opatrovateľné zariadenie môže byť predvádzajúcemu vrátené aj v prípade, že nový výrobok bol zakúpený v množstve nie väčšom ako je množstvo nového zakúpeného zariadenia rovnakého typu. Vyššie uvedené pravidlá platia pre oblasť Európskej únie. Pre ostatné krajiny platia právne predpisy platné v danej krajine. Odporúčame vám kontaktovať distribútora nášho produktu vo vašej oblasti.

#### POZNÁMKY / TYPY

Nedodržiavanie pokynov v tomto návode môže viesť napríklad k požiaru, popáleninám, úrazu elektrickým prúdom, fyzickému zraneniu a iným materiálám a nemateriálnym škodám.

#### BEZPEČNOST

Zariadenie a jeho príslušenstvo nie sú hračky. Nedávajte ich malým deťom na hranie, pretože môžu ublížiť sebe alebo iným alebo poškodiť zariadenie. Zariadenie, všetky jeho časti a príslušenstvo uchovávať mimo dosahu malých detí. Používajte iba alkalické batérie. Dodržiavajte správnu polaritu batérií v lampě (+/-). Batérie uchovávať mimo dosahu detí. Nekombinujte rôzne typy batérií ani nové a použité batérie. Vybíť batérie by ste mali z lampy vybrať a zlikvidovať podľa popisu v tomto návode (kapitola „ОХРАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТОРІА“).

#### - UA -

#### ПРИЗНАЧЕННЯ / ЗАСТОСУВАННЯ

Виріб призначений для декоративного освітлення. Не підходить для освітлення кімнат. Використовувати в приміщенні.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ

Перед використанням товару прочитайте інструкцію. Товар потребує підготовки до роботи шляхом відкручування кришки на дні, вставлення трьох батерій типу AAA і повторного закручування. Батареї не входять в комплект, їх слід придбати окремо.

#### ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ

Lampa má 10 spokojných melodií i svietiť obranním kolorom alebo v režimí plynuloj zmeny koloru. Muzyka i svetlo môžu pracovať razom alebo nezávisle jeden від одного.

Svetlo automaticky vimmkaється через 30 хвилин.

Плюшеву кришку лампи можна зняти та випрати вручну в теплій воді (максимум 30°C) з використанням звичайних миючих засобів (наприклад, прального порошку) i висушити нещільно. Приблизний час роботи від одного комплекту батерій становить близько 17 годин (в залежності від якості використовуваних батерій).

Lampa typu „Іванець-квівець“ - після кожного положення завдяки повертається в вертикальне положення.

#### РЕКОМЕНДАЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ / ОБСЛУГОВУВАННЯ

Корпус лампи (не стосується плюшевого чохла) слід чистити виключно делікатними i сухими тканинами. Не використовувати хімічні засоби чищення. У випадку пошкодження джерела світла або звуку виріб не підлягає ремонту. Використання пошкодженого чи неповного виробу не допускається. За виявленням

несправності слід замінити пристрій новим.

#### ОХРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА \*

Ми рекомендуємо сортувати відходи упаковки. Маркування вказує на необхідність вибіркового збору відходів електричного та електронного обладнання. Продукцію, позначену таким чином, під страхом штрафу не можна вивозити до звичайного сміття разом з іншими відходами. Такі продукти можуть завдавати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей i вимагати спеціальної обробки, зокрема вдовлення, переробки та/або утилізації. Дбайте про чистоту та навколишнє середовище. Використані батареї та/або аккумулятори слід утилізувати як окремі відходи та відправити в окремі контейнери. Використані батареї та аккумулятори слід здавати до пункту збору/приймання відпрацьованих батерей та аккумуляторів. Інформацію про пункти збору/пункти збору можна отримати в місцевих органах влади або у дилера цього типу обладнання. Зношене обладнання також може бути повернено продавцю, якщо придбано новий товар на суму, не більшу за кількість новоприданого обладнання такого ж типу. Наведені вище правила діють на території Європейського Союзу. Для інших країн застосовуються законодавчі норми відповідної країни. Ми рекомендуємо зв'язатися з дистрибутором нашої продукції у вашому регіоні.

#### ПРИМІТКИ / ПОРАДИ

Недотримання вказівок цього посібника може призвести, наприклад, до пожежі, опіків, ураження електричним струмом, тілесних ушкоджень та інших матеріальних i нематеріальних збитків.

#### БЕЗПЕКА

Пристрій та аксесуари до нього не є іграшками. Не давайте їх грати маленьким дітям, оскільки вони можуть завдати шкоди собі чи іншим або пошкодити пристрій. Пристрій, усі його частини та аксесуари слід зберігати в недоступному для маленьких дітей місці. Використовуйте лише лужні батареї. Дотримуйтеся правильної полярності батерейок у лампі (+/-). Тримайте батареї в недоступному для дітей місці. Не змішуйте різні типи батерей або нові та використані батареї. Розряджені батареї необхідно вийняти з лампи та утилізувати, як описано в цьому посібнику (розділ «ОХРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА»).

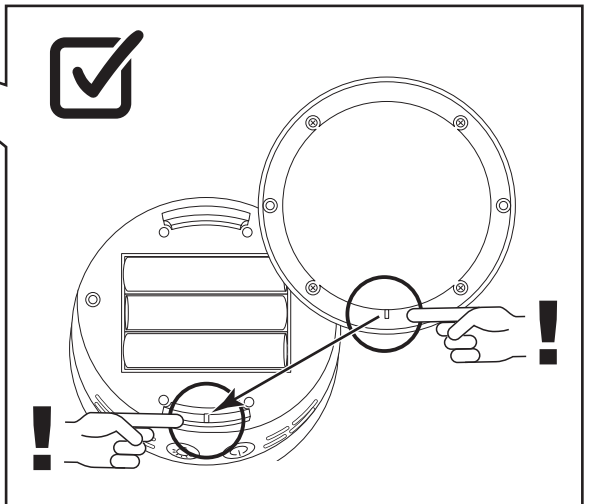
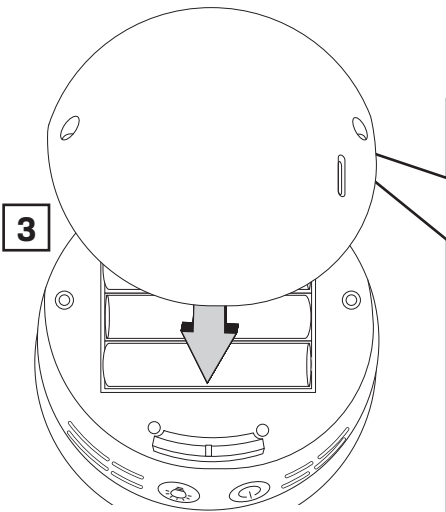
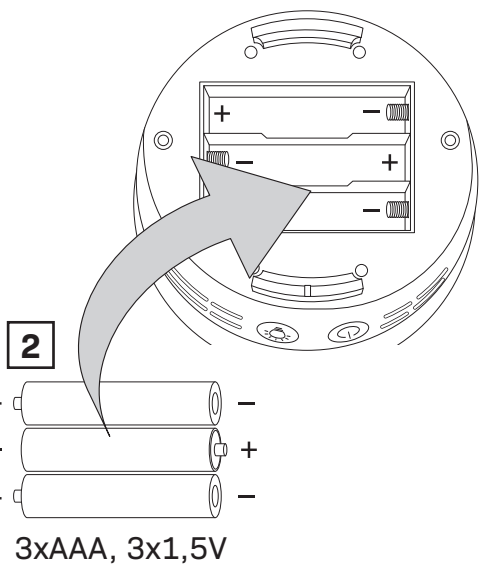
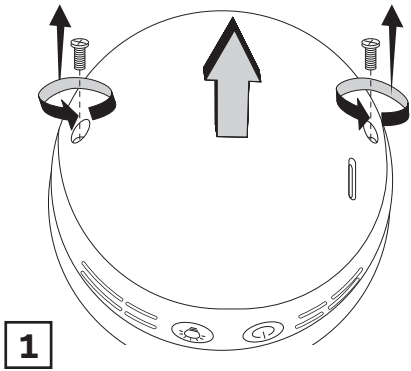


(PL) Symbol kosza - patrz rozdział „ОХРОНА ŚRODOWISKA” w instrukcji (CZ) Symbol popelnice - viz kapitola „ОХРАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТРІДІА” в návodu (DE) Mülltonnensymbol - siehe Kapitel „UMWELTSCHUTZ” im Handbuch (EE) Prügikasti sümbol - vt juhendi peatükki „KESKONNAKAITSE” (FI) Roskakorisymboli - katso käyttöohjeen luku „YMPÄRISTÖNSUOJELU” (GB) The trash can symbol - see the „ENVIRONMENTAL PROTECTION” section in the manual (HR) Simbol kante za smeće - pogledajte poglavlje „ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE” i priručniku (HU) Kuka szimbólum - lásd a kézikönyv „KÖRNYEZETVÉDELLEM” fejezetét (IT) Simbolo cestino - vedere capitolo „PROTEZIONE AMBIENTALE” nel manuale (LT) Šiukšliadėžės simbolis - žr. vadovo skyrių „APLINKOSAUGA” (LV) Miskastes simbols - skatiet rokasgrāmatas nodaļu „VIDES AIZSARDZĪBA” (RO) Simbolul coșului de gună - vezi secțiunea „PROTECȚIE MEDIULUI” din manual (SK) Symbol smetného koša - pozri časť „ОХРАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТРІДІА” в návode (UA) Символ сміттевого відра - дивіться розділ «ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА» в посібнику

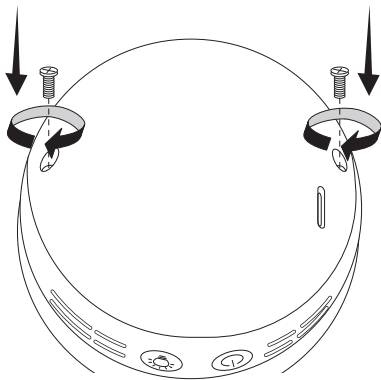


## OSTRZEŻENIE: Chron przed małymi dziećmi

Urządzenie i jego akcesoria nie są zabawkami. Nie dawaj ich do zabawy małym dzieciom, ponieważ mogą one zrobić krzywdę sobie lub innym lub uszkodzić urządzenie. Urządzenie, wszystkie jego części oraz akcesoria należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.



4



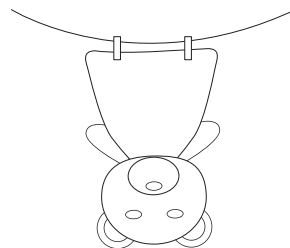
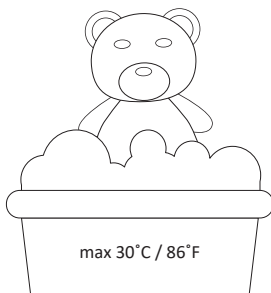
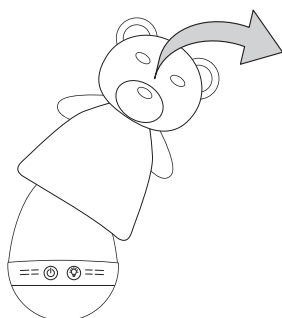
 **ON-OFF**



(PL) Przytrzymaj 2 sekundy żeby włączyć lub wyłączyć. Naciśnij raz żeby zatrzymać. Naciśnij drugi raz żeby zmienić melodie. (CZ) podržte 2 sekundy pro zapnutí nebo vypnutí. Stiskněte jednou pro zastavení. Stiskněte podruhé pro změnu melodie. (DE) Halten Sie 2 Sekunden lang gedrückt, um ein- oder auszuschalten. Drücken Sie einmal, um anzuhalten. Drücken Sie zweimal, um die Melodie zu ändern. (EE) Hoidke 2 sekundit all, et sisse või välja lülitada. Vajutage üks kord peatamiseks. Vajutage teist korda melodia muutmiseks. (FI) Pidä 2 sekuntia painettuna kytkäkesi tai sammuttaaksesi. Paina kerran pysäyttääksesi. Paina toisen kerran vaihtaaksesi melodiaa. (GB) Hold for 2 seconds to turn on or off. Press once to stop. Press again to change the melody. (HR) Držite 2 sekunde da uključite ili isključite. Pritisnite jednom za zaustavljanje. Pritisnite ponovno za promjenu melodije. (HU) Tartsa lenyomva 2 másodpercig az be- vagy kikapcsoláshoz. Nyomja meg egyszer a megállításhoz. Nyomja meg másodszor a dallam megváltoztatásához. (IT) Tieni premuto per 2 secondi per accendere o spegnere. Premi una volta per fermare. Premi di nuovo per cambiare la melodia. (LT) Laikykite 2 sekundes, norėdami įjungti arba išjungti. Spauskite kartą sustabdyti. Spauskite dar kartą norėdami pakeisti melodiją. (LV) Turiet 2 sekundes, lai ieslēgtu vai izslēgtu. Nospiediet reizi, lai apturētu. Nospiediet vēlreiz, lai mainītu melodiju. (RO) Țineți apăsat timp de 2 secunde pentru a porni sau opri. Apăsați o dată pentru a opri. Apăsați a doua oară pentru a schimba melodia. (SK) Držte 2 sekundy pre zapnutie alebo vypnutie. Stlačte raz pre zastavenie. Stlačte druhýkrát pre zmenu melodie. (UA) Утримуйте 2 секунди, щоб увімкнути або вимкнути. Натисніть один раз, щоб зупинити. Натисніть вдруге, щоб змінити мелодію.

 **LIGHT**

(PL) Po włączeniu lampy przyciskiem ON/OFF włączy się pozytywka i światło. Naciśnij ponownie przycisk ON/OFF żeby wyłączyć pozytywkę. Zgaśnię również światło. Przytrzymaj 2 sekundy przycisk LIGHT żeby włączyć światło. Naciśnij ponownie żeby zmienić barwę świecenia. Przytrzymaj 2 sekundy żeby wyłączyć. (CZ) Po zapnutí lampy tlačítkem ON/OFF se rozsvítí hudební skříňka a světlo. Dalším stisknutím tlačítka ON/OFF hudební box vypne. Světlo také zhasne. Podržte tlačítko LIGHT po dobu 2 sekund pro zapnutí světla. Dalším stisknutím změníte barvu světla. Pro vypnutí podržte 2 sekundy. (DE) Nach dem Einschalten der Lampe mit der EIN/AUS-Taste schalten sich die Spieluhr und das Licht ein. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste erneut, um die Spieluhr auszuschalten. Auch das Licht geht aus. Halten Sie die LIGHT-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Licht einzuschalten. Drücken Sie erneut, um die Lichtfarbe zu ändern. Zum Ausschalten 2 Sekunden gedrückt halten. (EE) Pärast lambi sisselülitamist ON/OFF nuppuga süttivad muusikaboks ja tuli. Muusikaboksi väljalülitamiseks vajutage uuesti ON/OFF nuppu. Ka tuli kustub. Valguse sisselülitamiseks hoidke nuppu LIGHT 2 sekundit all. Valguse värv muutmiseks vajutage uuesti. Väljalülitamiseks hoidke 2 sekundit all. (FI) Kun lampu on sytyetty ON/OFF-painikkeella, musiikkilaatikko ja valo sytyvät. Paina ON/OFF-painiketta uudelleen sammuttaaksesi musiikkisoittimen. Myös valo sammuu. Sytytä valo pitämällä LIGHT-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan. Paina uudelleen vaihtaaksesi valon väriä. Pidä 2 sekuntia sammuttaaksesi. (GB) After turning on the lamp with the ON/OFF button, the music box and the light will turn on. Press the ON/OFF button again to turn the music box off. The light will also go out. Hold the LIGHT button for 2 seconds to turn on the light. Press again to change the light color. Hold 2 seconds to turn off. (HR) Nakon što uključite lampu tipkom ON/OFF, upal će se glasbena kutija i svjetlo. Ponovno pritisnite tipku ON/OFF kako biste isključili glazbenu kutiju. Svjetlo će se također ugasiti. Držite tipku SVJETLO 2 sekunde za uključivanje svjetla. Pritisnite ponovno za promjenu boje svjetla. Držite 2 sekunde za isključivanje. (HU) Miután a lámpát az ON/OFF gombbal felkapcsolta, a zenedoboz és a lámpa bekapcsol. Nyomja meg ismét az ON/OFF gombot a zenedoboz kikapcsolásához. A fény is kialszik. Tartsa lenyomva a LIGHT gombot 2 másodpercig a világítás bekapcsolásához. Nyomja meg újra a fény színének megváltoztatásához. Tartsa lenyomva 2 másodpercig a kikapcsoláshoz. (IT) Dopo aver acceso la lampadina con il pulsante ON/OFF, il carillon e la luce si accenderanno. Premere nuovamente il pulsante ON/OFF per spegnere il carillon. Si spegnerà anche la luce. Tieni premuto il pulsante LUCE per 2 secondi per accendere la luce. Premere di nuovo per cambiare il colore della luce. Tenere premuto 2 secondi per spegnere. (LT) Įjungus lempą įjungimo/išjungimo mygtuku, įsijungs muzikos dėžutė ir lemputė. Dar kartą paspauskite ON/OFF mygtuką, kad išjungtumėte muzikos dėžutę. Šviesa taip pat užges. Laikykite nuspaužę LIGHT mygtuką 2 sekundes, kad įjungtumėte šviesą. Paspauskite dar kartą, kad pakeistumėte šviesos spalvą. Palaikykite 2 sekundes, kad išjungtumėte. (LV) Pēc lampas ieslēgšanas ar ON/OFF pogu iedegsies mūzikas kaste un gaisma. Vēlreiz nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu, lai izslēgtu mūzikas kasti. Arī gaisma nodzīs. Turiet nospiestu pogu LIGHT 2 sekundes, lai ieslēgtu gaisu. Nospiediet vēlreiz, lai mainītu gaismas krāsu. Turiet 2 sekundes, lai izslēgtu. (RO) După aprinderea lămpii cu butonul ON/OFF, caseta muzicală și lumina se vor aprinde. Apăsați din nou butonul ON/OFF pentru a opri caseta muzicală. Se va stinge și lumina. Țineți apăsat butonul LUMINĂ timp de 2 secunde pentru a aprinde lumina. Apăsați din nou pentru a schimba culoarea luminii. Țineți apăsat 2 secunde pentru a opri. (SK) Po zapnutí lampy tlačítkom ON/OFF sa rozsvieti hudobná skrinka a svetlo. Opätovným stlačením tlačidla ON/OFF hudobný box vypne. Zhasne aj svetlo. Svetlo sa zarne podržaním tlačidla LIGHT na 2 sekundy. Opätovným stlačením zmeníte farbu svetla. Pre vypnutie podržte 2 sekundy. (UA) Після увімкнення лампи кнопкою ON/OFF загориться музична скринька та світло. Натисніть кнопку ON/OFF ще раз, щоб вимкнути музичну скриньку. Світло теж згасне. Утримуйте кнопку LIGHT протягом 2 секунд, щоб увімкнути світло. Натисніть знову, щоб змінити колір світла. Утримуйте 2 секунди, щоб вимкнути.



(PL) Pluszową osłonę lampy można zdejmować i prać ręcznie w letniej wodzie (maksymalnie 30°C) przy użyciu normalnych detergentów (np. proszek do prania) i suszyć luźno rozwieszoną. (CZ) Plyšový kryt lampy lze sejmut a vyprat ručně ve vlažné vodě (maximálně 30°C) s použitím běžných pracích prostředků (např. prací prášek) a volně sušit. (DE) Die Plüsch-Lampenhülle kann abgenommen und per Hand in lauwarmem Wasser (maximal 30°C) mit normalen Reinigungsmitteln (z. B. Waschpulver) gewaschen und locker getrocknet werden. (EE) Paluslambi katte saab eemaldada ja pesta käsitsi leiges vees (maksimaalselt 30°C), kasutades tavalisi pesuvahendeid (nt pesupulber) ning kuivatada lõdvalt. (FI) Pehmevalaisimen suojus voidaan irrottaa ja pestä käsin haaleassa vedessä (enintään 30°C) tavallisilla pesuaineilla (esim. pesujauheella) ja kuivata löyhästi. (GB) The plush lamp cover can be removed and washed by hand in lukewarm water (maximum 30°C) using normal detergents (e.g. washing powder) and dried loosely. (HR) Plišani poklopac svjetiljke može se ukloniti i oprati ručno u mlakoj vodi (maksimalno 30°C) koristeći normalne deterđente (npr. prašak za pranje) i lagano sušiti. (HU) A plüss lámpa burkolata levehető és kézzel mosható langyos vízben (maximum 30°C) normál mosószerrel (pl. mosópor), majd lazán megszáráthatjuk. (IT) Il rivestimento in peluche della lampada può essere rimosso e lavato a mano in acqua tiepida (massimo 30°C) utilizzando normali detersivi (ad esempio detersivo in polvere) e asciugato senza stringere. (LT) Pliušinį lempos gaubtą galima nuimti ir skalbti rankomis drungname vandenyje (maks. 30°C), naudojant įprastas skalbimo priemones (pvz., skalbimo miltelius), ir laisvai išdžiovinti. (LV) Pliša lampas vāciņu var noņemt un mazgāt ar rokām remdenā ūdenī (maksimums 30°C), izmantojot parastos mazgāšanas līdzekļus (piem., veļas pulveri), un brīvi nosusināt. (RO) Capacul lămpii de pluș poate fi îndepărtat și spălat manual în apă caldută (maximum 30°C) folosind detergenți normali (de exemplu, praf de spălat) și uscat. (SK) Plyšový kryt lampy je možné sňať a prať ručne vo vlažnej vode (maximálne 30°C) s použitím bežných čistiacich prostriedkov (napr. prací prášok) a voľne sušit. (UA) Плюшеву кришку лампи можна зняти та випрати вручну в теплій воді (максимум 30°C) з використанням звичайних миючих засобів (наприклад, прального порошку) і висушити нещільно.